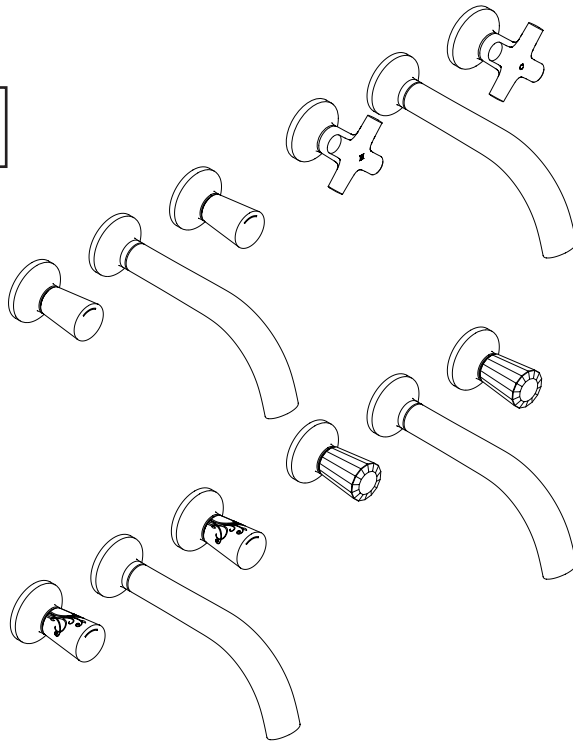


# MONTAGEANLEITUNG

36 712 955 · 36 712 957 · 36 713 955  
 36 722 956 · 36 723 956 · 36 725 956

Installation instructions · Montageaanwijzing · Instructions de montage · Istruzioni di montaggio  
 Instrucciones de montaje · Assembly Instructions · Monteringsanvisning · Montážní návod  
 Instrukcja montażu · Инструкция по монтажу · 维修保养

**Max. 8,3 l/min**



Bad



Wellness



Fliesen



Tischkultur



Küche

**Haftung nur bei Montage durch einen Fachinstallateur** // Warranty is void unless installed by a professional plumber // Aansprakelijkheid uitsluitend bij montage door een erkend installateur // Notre responsabilité n'est engagée que si le montage est effectué par un installateur spécialisé // La responsabilità verrà assunta solo se il montaggio è stato compiuto da un installatore qualificato // Sólo se asume responsabilidad si lo instala un especialista // Warranty is void unless installed by a professional plumber // Garantín gæller endast nær montering utförs av behörig installatör // Záruka pouze při montáži kvalifikovaným instalatérem // Gwarancja tylko przy montażu przez wyspecjalizowanego instalatora // Материальная ответственность изготовителя только при монтаже квалифицированным сантехником // 仅在专业安装工实施安装的情况下才承担责任

---

**Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang** // Operating conditions and dimensions can be found in the appendix // Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in het aanhangsel // Vous trouverez les conditions de montage et les dimensions en annexe // Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice // En el anexo encontrará usted las condiciones de funcionamiento y las medidas // Operating conditions and dimensions can be found in the appendix // Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan // Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze // Warunki robocze i wymiary znajdują się w załączniku // Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении // 运行条件及尺寸在附件中

---

**Service** // Service // Service // Service // Servizio // Servicio al cliente // Service // Service // Servis // Сервис // Сервис // 服务

**www.dornbracht.com**

**Technische Informationen** // Technical data // Technische gegevens // Caractéristiques techniques // Dati tecnici // Datos técnicos // Technical Data // Teknisk information // Technické informace // Informacje techniczne // Техническая информация // 技术信息

**www.dornbracht.com**

**> Professional**

**> Technische Daten**

**www.villeroy-boch.com**

**> Professionals**

**> Bauen & Wohnen**

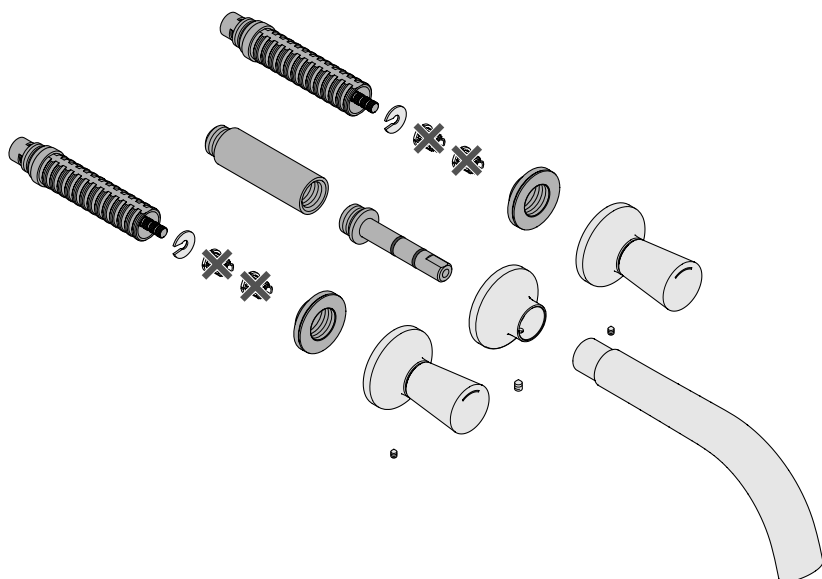
**> Handel & Handwerk**

**Pflege und Wartung** // Care and maintenance // Onderhoud en verzorging // Entretien et maintenance // Manutenzione e cura // Cuidado y mantenimiento // Care and Maintenance // Skötsel och underhåll // Ošetrování a údržba // Czyszczenie i konserwacja // Ухоф и техобслуживание // 维修保养



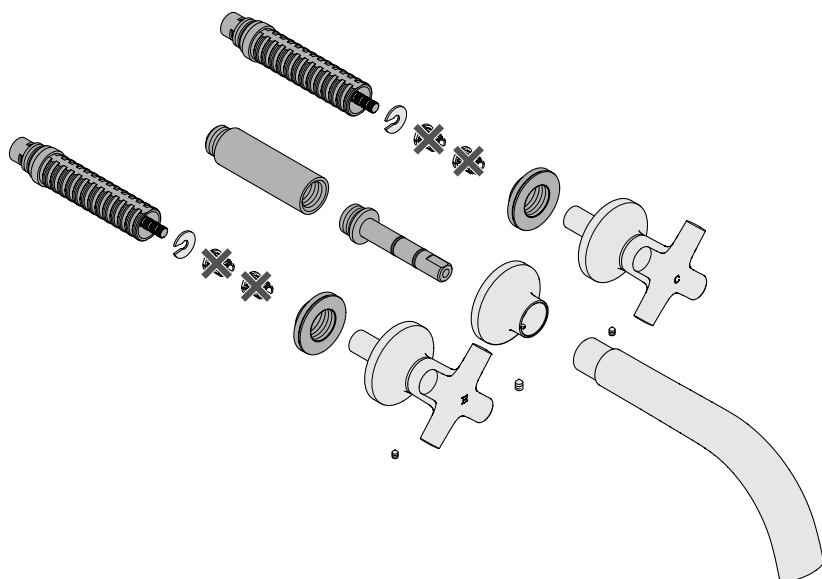
**Lieferumfang** // Parts supplied // Omvang van de levering // Pièces livrées // Entità di fornitura // Volumen de suministro // Parts Supplied // Leveransomfang // Rozsah dodávky // Zakres dostawy // Объем поставки // 供货范围

**36 712 955 // 36 725 956**



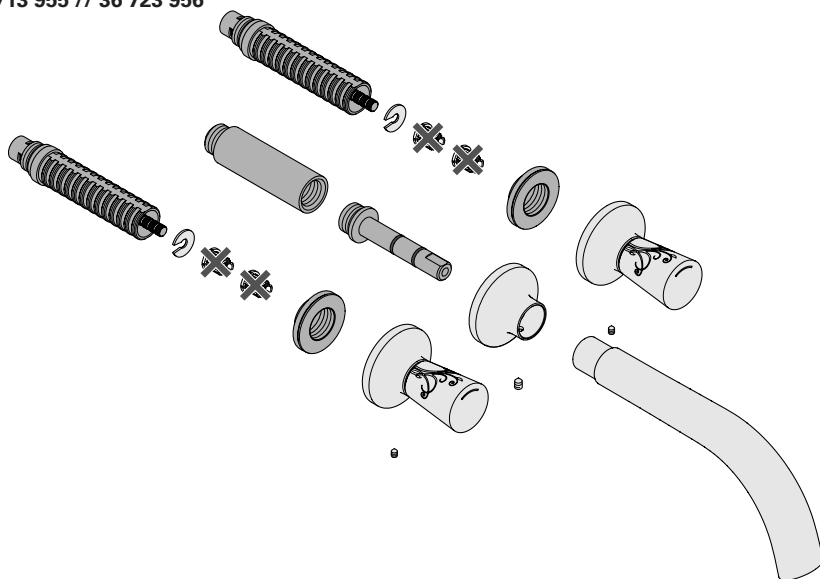
---

**36 712 957**

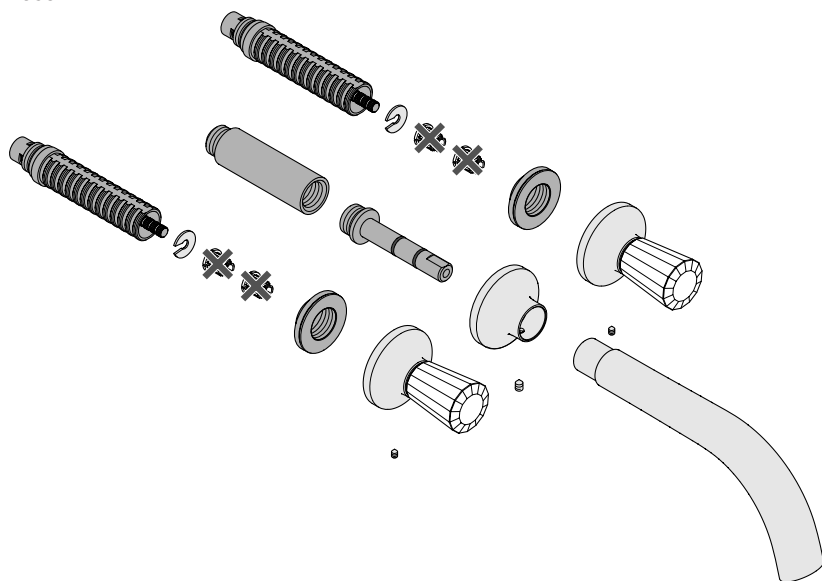


**Lieferumfang** // Parts supplied // Omvang van de levering // Pièces livrées // Entità di fornitura // Volumen de suministro // Parts Supplied // Leveransomfång // Rozsah dodávky // Zakres dostawy // Объем поставки // 供货范围

**36 713 955 // 36 723 956**

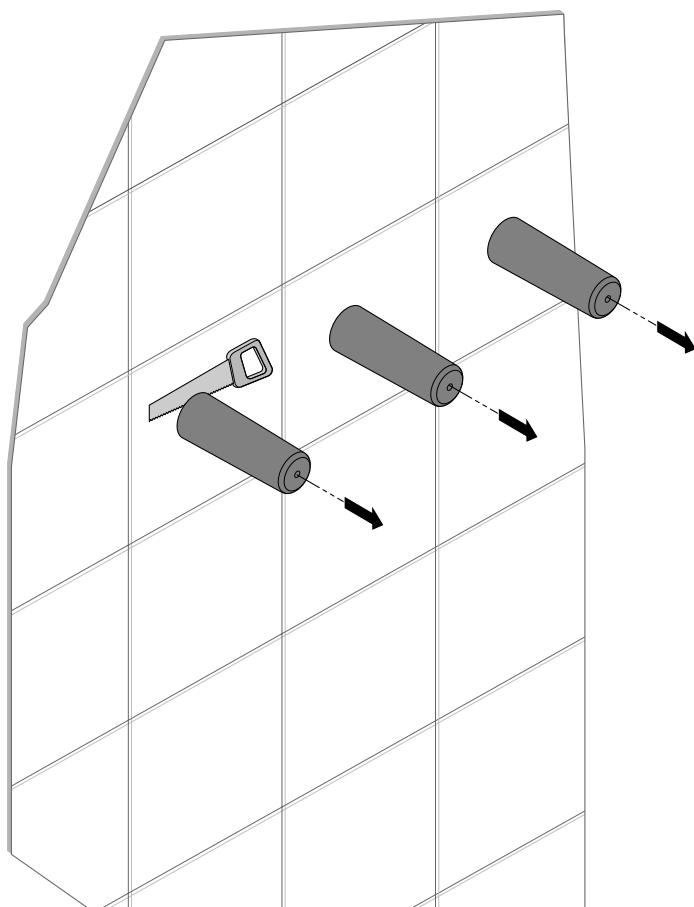


**36 722 956**





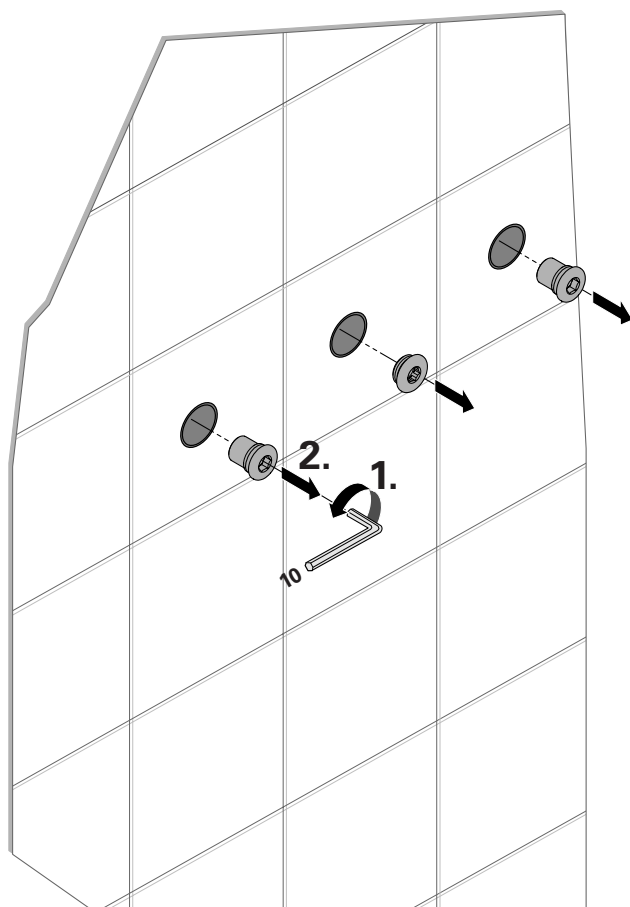
1



# 2

A

35 707 970 90

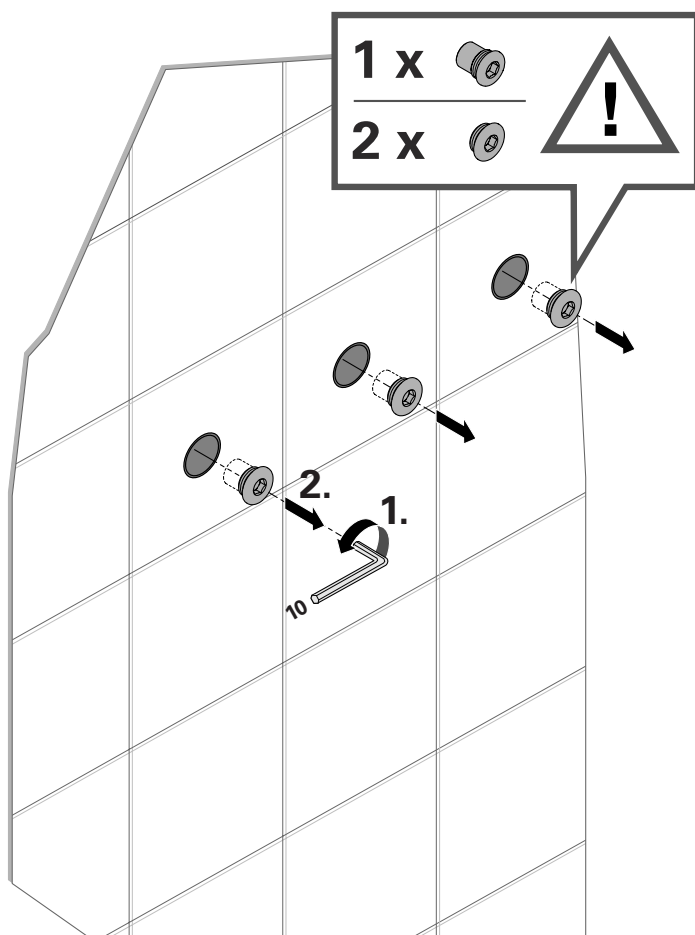




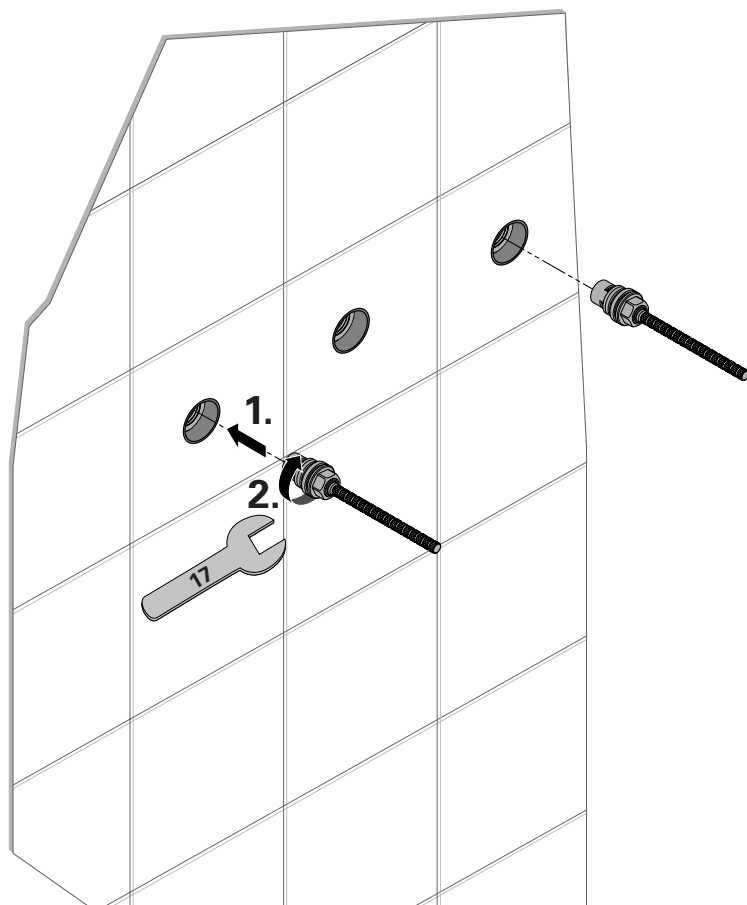
35 712 970 90

**2**

B



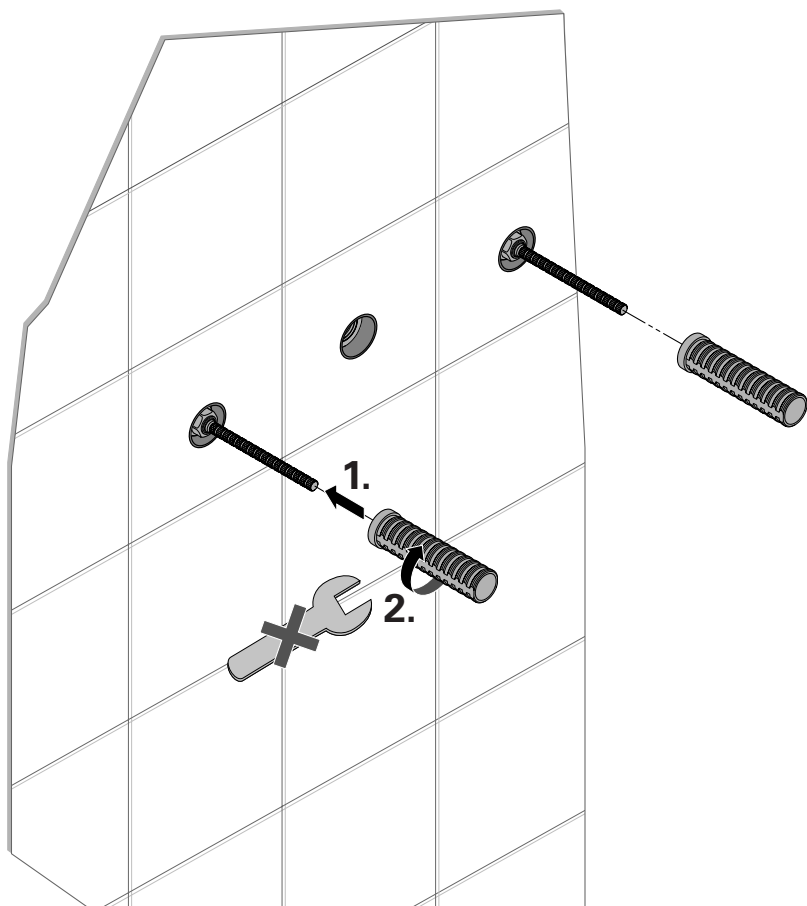
3



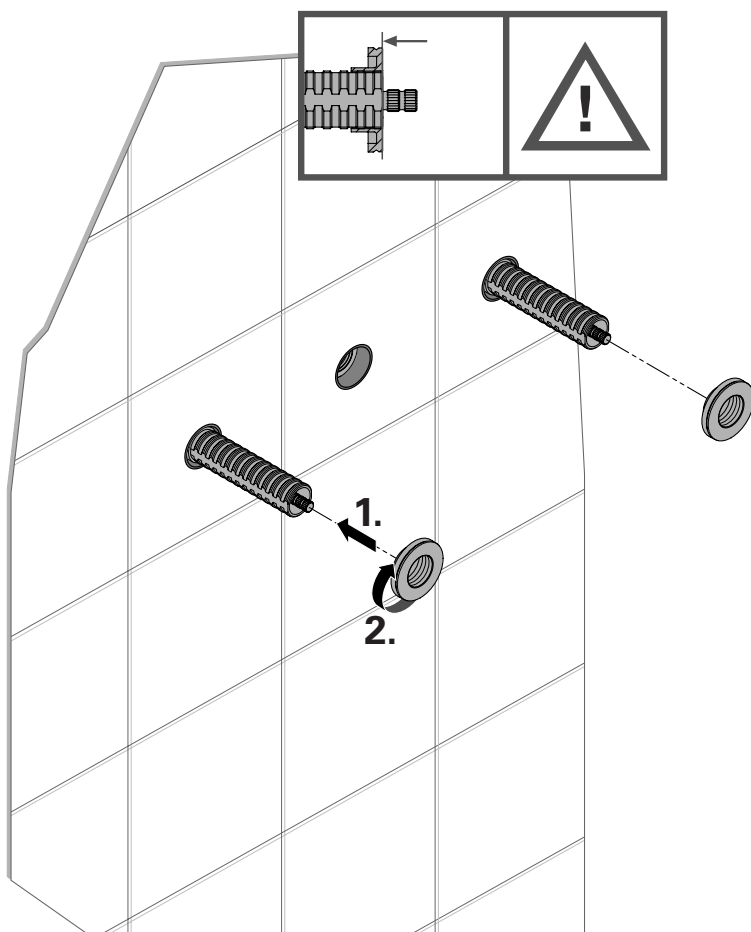




4

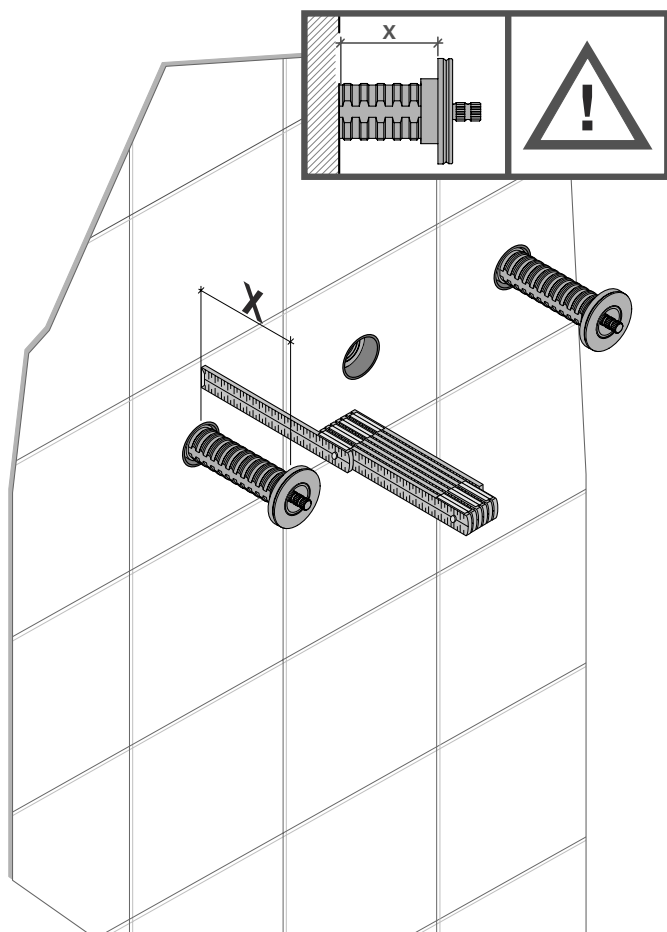


5

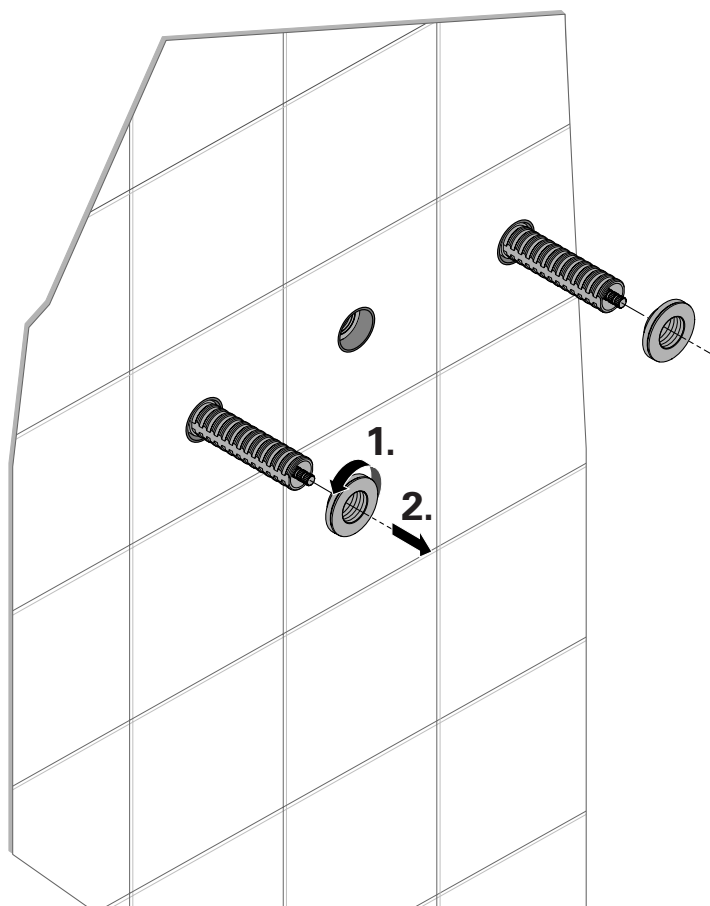




6

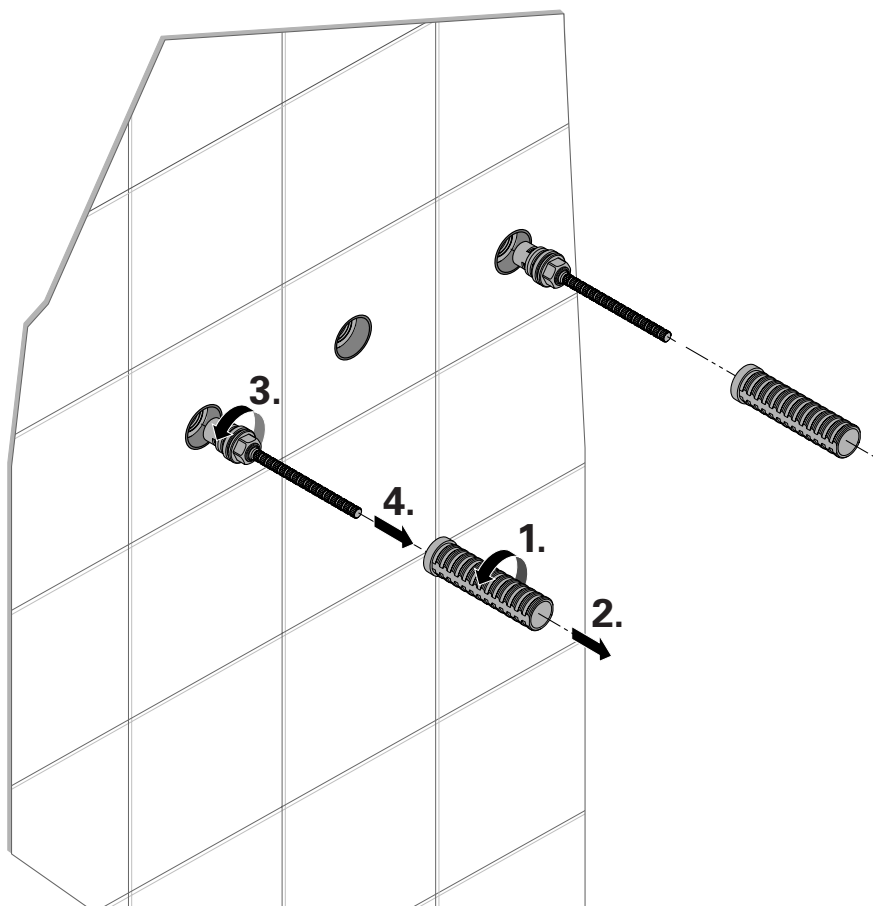


7





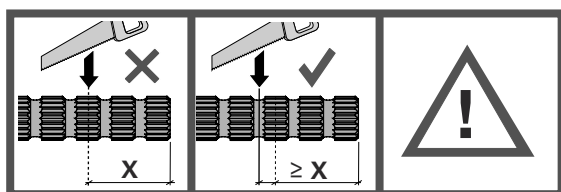
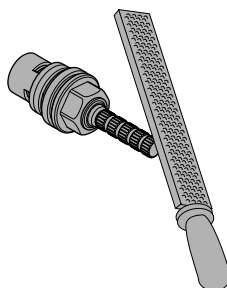
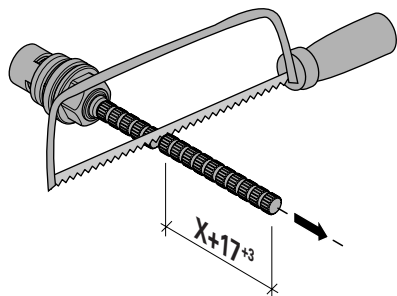
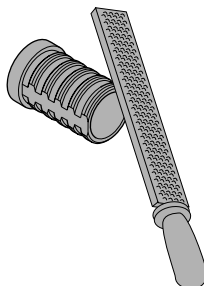
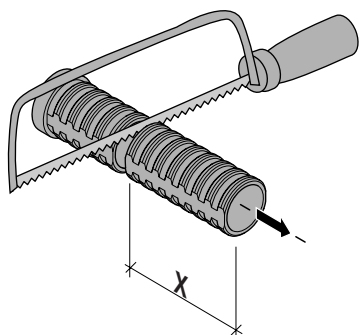
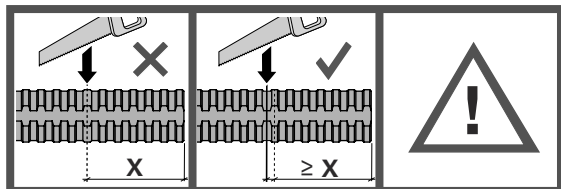
8



# 9

A

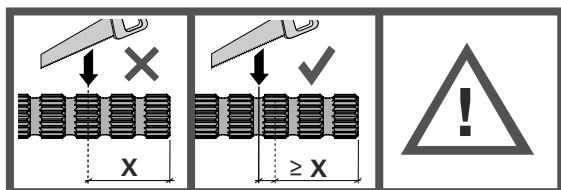
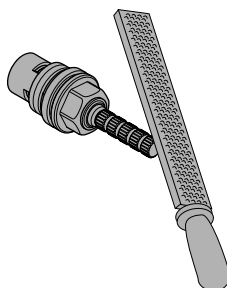
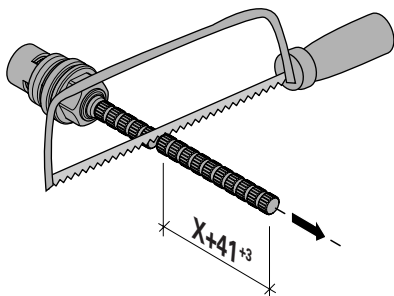
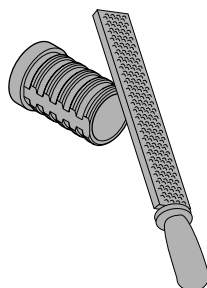
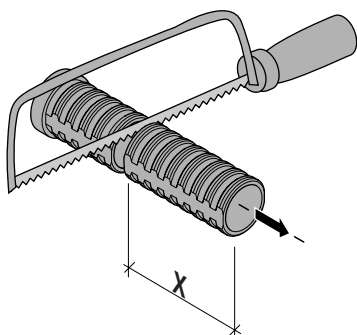
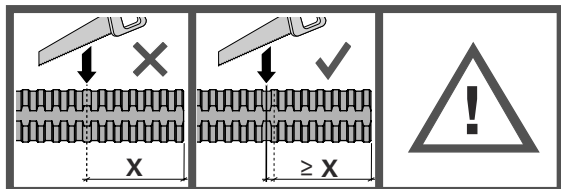
36 712 955 // 36 713 955 // 36 722 956 // 36 723 956 // 36 725 956



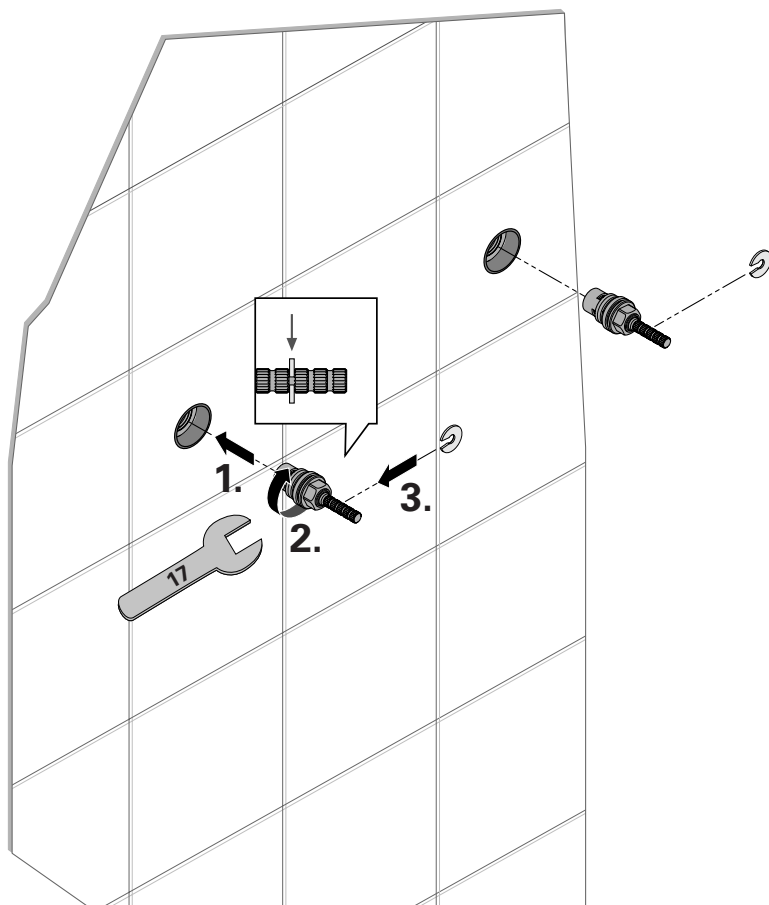


36 712 957

**9**  
B



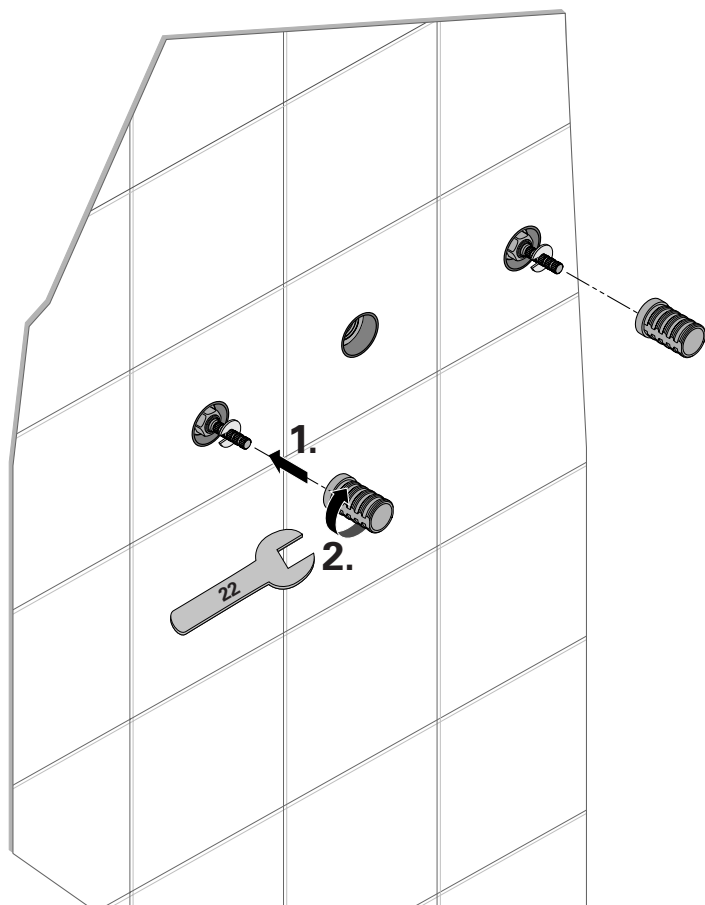
# 10



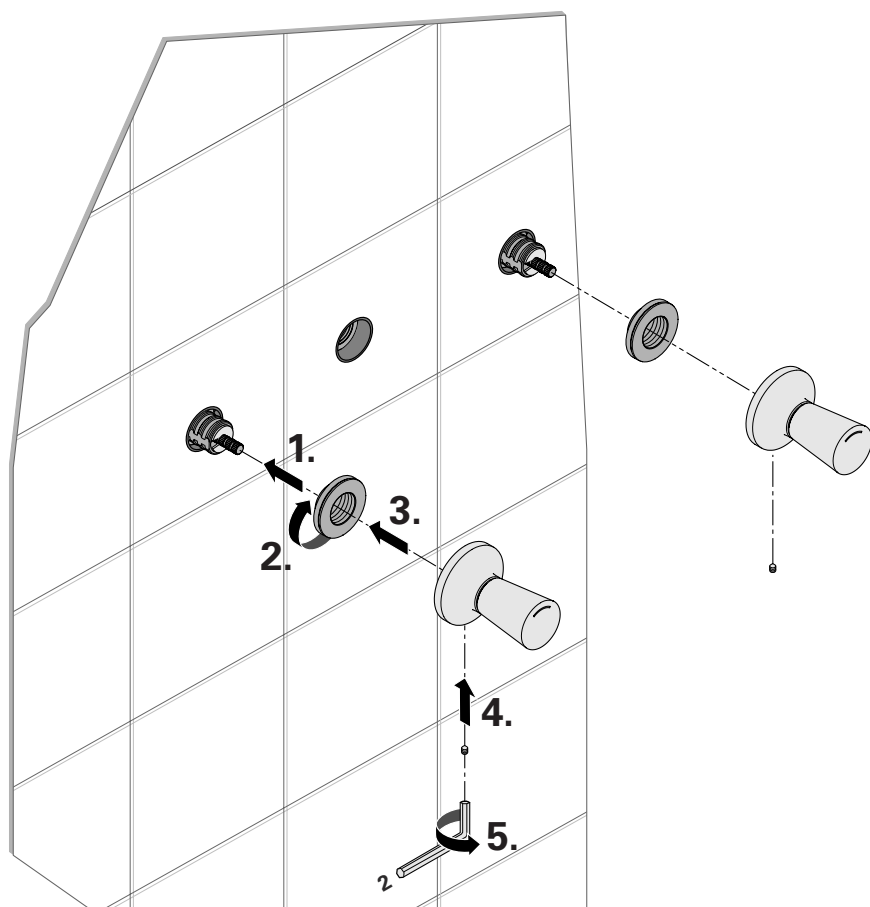
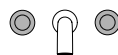


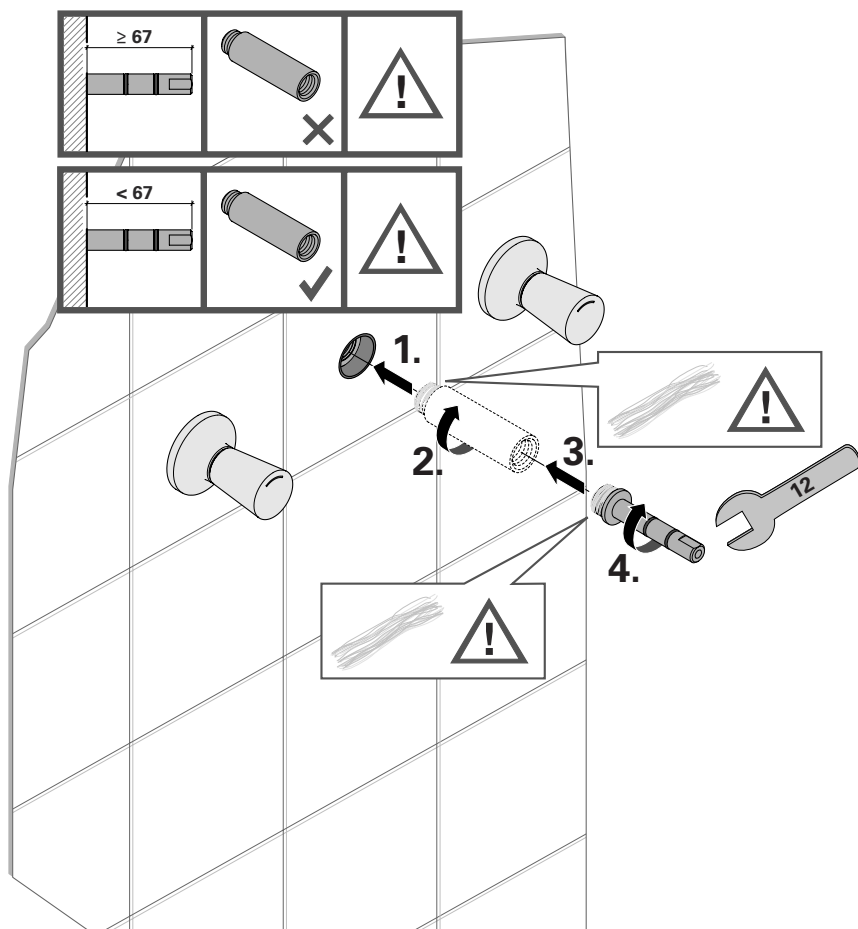


11

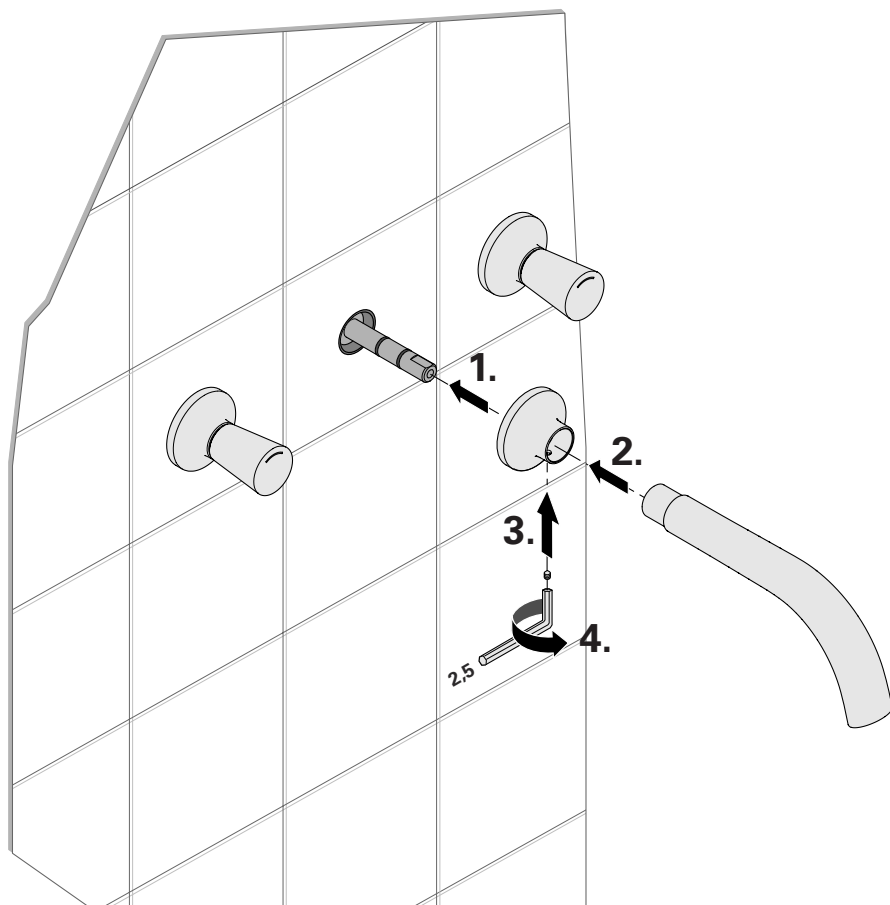


# 12

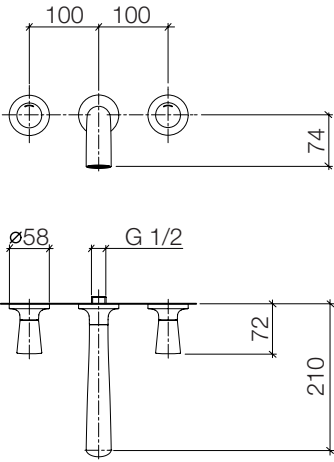




# 14

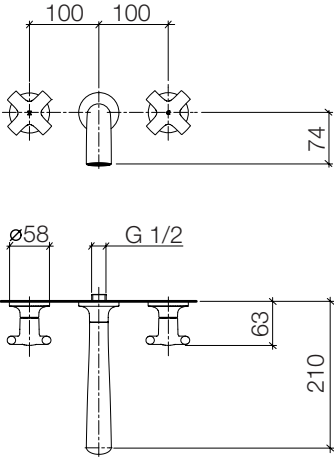


36 712 955



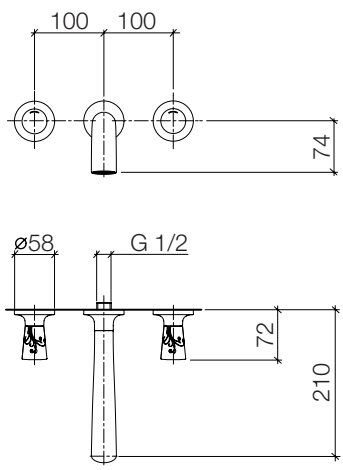
mm

36 712 957



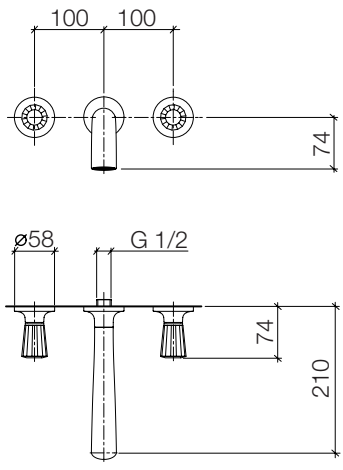
mm

36 713 955



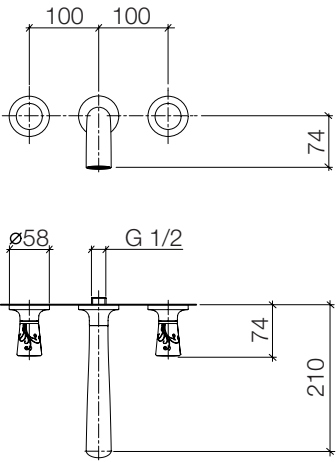
mm

36 722 956



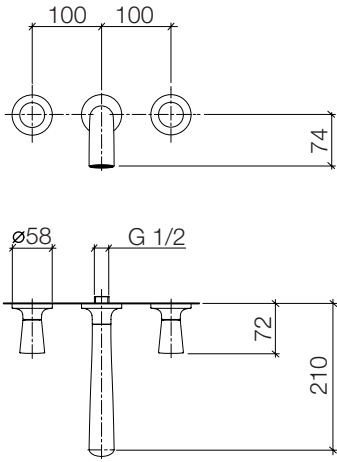
mm

36 723 956



mm

36 725 956



mm

**(DE) Betriebsbedingungen**

Empfohlene Vorlauftemperatur	≤ 65°C
Maximale Vorlauftemperatur kurzzeitig	≤ 90°C
Min. Fließdruck	1 bar
Max. Fließdruck	5 bar
Empfohlener Betriebsdruck	3 bar
Prüfdruck	16 bar

36 712 955 // 36 713 955

Geräuschkategorie I nach DIN 4109.

Bei Ruhedruck über 5 bar ist zur Einhaltung der Geräuschkategorie nach DIN 4109 ein Druckminderer entsprechend DIN 1988 in die Versorgungsleitung einzubauen.

**(GB) Operating conditions**

Recommended flow temperature	≤ 65°C
Maximum flow temperature momentary	≤ 90°C
Minimum flow pressure	1 bar
Maximum flow pressure	5 bar
Recommended operating pressure	3 bar
Test pressure	16 bar

36 712 955 // 36 713 955

Noise class I according to DIN 4109.

At a resting pressure above 5 bar, a pressure reducer in accordance with DIN 1988 must be installed in the supply line to maintain noise levels in accordance with DIN 4109.

**(NL) Voorwaarden voor het gebruik**

Aanbevolen voorlooptemperatuur	≤ 65°C
Maximale voorlooptemperatuur tijdelijk	≤ 90°C
Minimale stromingsdruk	1 bar
Max. stromingsdruk	5 bar
Aanbevolen bedrijfsdruk	3 bar
Testdruk	16 bar

36 712 955 // 36 713 955

Geluidskategorie I volgens DIN 4109.

Bij een druk van meer dan 5 bar in rust moet om de geluidsgrenzen van DIN 4109 aan te houden een drukregelaar in overeenstemming met DIN 1988 in de toevoerleiding worden aangebracht.

**(FR) Conditions d'utilisation**

Température de l'eau d'alimentation recommandée	≤ 65°C
Température maximale de l'eau d'alimentation sur une courte durée	≤ 90°C
Pression minimale (dynamique)	1 bar
Pression maximale (dynamique)	5 bar
Pression de fonctionnement recommandée	3 bar
Pression de contrôle	16 bar

36 712 955 // 36 713 955

Catégorie I isolation phonique DIN 4109.

En cas de pression statique supérieure à 5 bar il est nécessaire, selon la norme DIN 1988, d'installer un réducteur de pression dans la tuyauterie d'alimentation pour respecter les normes phoniques DIN 4109.



**(IT) Condizioni di funzionamento**

Temperatura di mandata consigliata	≤ 65°C
Temperatura di mandata massima breve	≤ 90°C
Pressione idraulica minima	1 bar
Pressione idraulica max.	5 bar
Pressione di esercizio consigliata	3 bar
Pressione di collaudo	16 bar

36 712 955 // 36 713 955

Classe di rumore I ai sensi della norma DIN 4109.

In caso di pressione statica superiore a 5 bar, un riduttore di pressione a norma DIN 1988 deve essere installato nel condotto di alimentazione al fine di mantenere i valori di rumore ai sensi della norma DIN 4109.

**(ES) Condiciones de operación**

Temperatura de entrada recomendada	≤ 65°C
Temperatura máxima de entrada brevemente	≤ 90°C
Presión mínima de flujo	1 bar
Presión máxima de flujo	5 bar
Presión de flujo recomendada	3 bar
Presión de comprobación	16 bar

36 712 955 // 36 713 955

Categoría de ruido I según la norma DIN 4109.

En caso de presión en reposo mayor a 5 bar se deberá instalar un regulador de presión que corresponda a la norma DIN 1988 en la tubería de alimentación a fin de respetar los valores de ruido de la norma DIN 4109.

**(US) Operating conditions**

Recommended flow temperature	≤ 149°F
Maximum short-term flow temperature	≤ 194°F
Minimum flow pressure	15 psi
Maximum flow pressure	73 psi
Recommended operating pressure	44 psi
Test pressure	232 psi

36 712 955 // 36 713 955

Noise class I according to DIN 4109.

At a resting pressure above 73 psi, a pressure reducer in accordance with DIN 1988 must be installed in the supply line to maintain noise levels in accordance with DIN 4109.

**(SE) Driftsvillkor**

Rekommenderad inloppstemperatur	≤ 65 °C
Max. inloppstemperatur under korttid	≤ 90 °C
Minsta vätsketryck	1 bar
Max. vätsketryck	5 bar
Rekommenderat arbetstryck	3 bar
Provningstryck	16 bar

36 712 955 // 36 713 955

Bullerclass I enligt DIN 4109.

Vid vilotryck över 5 bar ska en tryckregulator enligt DIN 1988 byggas in i försörjningsledningen för överensstämmelse med bullervärdena enligt DIN 4109.

**(CZ) Provozní podmínky**

Doporučená přívodní teplota	≤ 65°C
Maximální přívodní teplota krátkodobě	≤ 90°C
Minimální hydraulický tlak	1 barů
Maximální hydraulický tlak	5 barů
Doporučený provozní tlak	3 barů
Zkušební tlak	16 barů

36 712 955 // 36 713 955

Hluková třída I podle DIN 4109.

Při tlaku v klidu přesahujícím 5 barů musí být k dodržení hodnot hluku podle DIN 4109 do vodovodu zabudován redukční ventil odpovídající DIN 1988.

**(PL) Warunki robocze**

Zalecana temperatura zasilania	≤ 65°C
Maksymalna temperatura początkowa na krótki czas	≤ 90°C
Min. ciśnienie hydrauliczne	1 bar
Maks. ciśnienie hydrauliczne	5 bar
Zalecane ciśnienie robocze	3 bar
Ciśnienie próbne	16 bar

36 712 955 // 36 713 955

Klasa poziomu szumów I wg DIN 4109.

Przy ciśnieniu spoczynkowym powyżej 5 bar w przewodzie zasilającym należy zamontować reduktor ciśnienia wg normy DIN 1988 w celu zachowania wymaganego poziomu szumów zgodnie z normą DIN 4109.

**(RU) Условия эксплуатации**

Рекомендуемая предварительная температура	≤ 65°C
Максимальная температура подачи, кратковременно	≤ 90°C
Минимальное давление жидкости	1 бар
Максимальное давление жидкости	5 бар
Рекомендуемое рабочее давление	3 бар
Испытательное давление	16 бар

36 712 955 // 36 713 955

Класс шумоизоляции I по DIN 4109.

При полном давлении потока свыше 5 бар для соблюдения шумовых параметров, предписанных стандартом DIN 4109, на питающих линиях следует установить редукционных клапан, соответствующий DIN 1988.

**(CN) 运行条件**

进水水温宜	≤ 65°C
瞬时最高进水温度	≤ 90°C
最低流动压力	1 巴
最大流动压力	5 巴
试行压力宜	3 巴
试验压力	16 巴

36 712 955 // 36 713 955

依照 DIN 4109 噪声级 I。

在静压力超过 5 巴时，为使噪声强度符合 DIN 4109 的规定，可在供水系统内依照 DIN 1988 的要求装入一部减压器



# VILLEROY & BOCH

DE	Dornbracht Hotline Technische Beratung E-Mail <a href="mailto:tservice@dornbracht.de">tservice@dornbracht.de</a>	Tel. +49 (0) 2371-433-480 Fax +49 (0) 2371-433-175
BE, LU	Gils & Gils BVBA	Tel. +32 (0) 3-235 636 6 Tel. +32 (0) 3-235 252 1
CH	Dornbracht Schweiz AG	Tel. +41 (0) 62-787 20 30
ES	Dornbracht España S.L.	Tel. +34 93-272 391 0
FR	Dornbracht France SARL	Tel. +33 (0) 1 40 21 10 70
GR	Franke Hellas SA	Tel. +30 (22) 99150035
IT	Dornbracht Italia s.r.l.	Tel. +39 02 81 83 43 1
LT, EE, LV	Arunas Jazukevicius	Tel. +370 686 303 13
NL	Dornbracht Nederland B.V.	Tel. +31 (0) 10 5243400
PL	Honorata Broniowska	Tel. +48 (0) 95-728 261 7
PT	G-Design Edificio Ambiente	Tel. +351 21 949 82 23
RO, BG, MD	Realize Consult SRL	Tel. +40 21 528 03 91
RU, BY	OSA GmbH & Co. KG	Tel. +7 (499) 241 8259
DK, SE, NO, FI, IS	Dornbracht Nordic A/S	Tel. +45 50 84 54 00
SRB, BiH, MNE, MK, HR	DOZEN Stars d.o.o.	Tel. +381 (11) 22 58 785
AM, AZ, GE, KG, TJ, TR, TM, UZ, Northern Cyprus	Dornbracht Turkey/Central Asia	Tel. +90 (0) 212 284 9495
UA	Lesia Khelemendyk	Tel. +38 (0) 44-244 7682
UK, IE	Dornbracht UK Ltd.	Tel. +44 (0) 2476-717 129
AT, CZ, SK, HU, SI	Dornbracht Zentraleuropa GmbH	Tel. +43 (0) 2236-677360
CZ, SK	agentura kramárová	Tel. +420 724 207 528
HU	Z-A DESIGN Stúdió Kft.	Tel. +36 26 381 553
US, CA, Central America, South America	Dornbracht Americas Inc.	Tel. +1 800-774-1181 Tel. +1 770-564-3599
Mexico	German Concepts S.A. de C.V. Dornbracht Americas Inc.	Tel. +52 (55) 53 43 84 50 Tel. +1 770-564-3599
HK/MAC, JP, KR, TW, TH, VN, NZ, AUS	Dornbracht Asia Pacific Ltd.	Tel. +852 2505 6254
SG, ML, ID, PH	Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Representative Office (RO) Singapore	Tel. +65 6823 6813
IN	Dornbracht India Private Ltd.	Tel. +91 22 42323900
AE, BH, EG, IQ, IR, JO, KW, LB, OM, PK, QA, SA, SY, YE	Dornbracht International Holding GmbH (Rep Office)	Tel. +971 4 380 6611
LB	Naji Kanafani & Fils	Tel. +961 1 307 400

Official licensee for Villeroy & Boch fittings and accessories  
Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik  
Köbbingser Mühle 6 · D-58640 Iserlohn  
Phone +49 23 71 433-59 00 · Fax +49 23 71 433-59 01



01 03 06 955 00 / 06.15 headline: Werbeagentur . Iserlohn

